

# Jhn

## Chapter 10

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

- 1 Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ μὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας, εἰς  
진실로 진실로 말한다 너희에게 그- 앉고 들어가는-자 통하여 그- 문을 안으로  
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2374](#) [G1519](#)
- τὴν αὐλὴν τῶν προβάτων, ἀλλὰ ἀναβαίνων ἀλλαχόθεν, ἐκεῖνος κλέπτῃς ἐστὶν  
그- 우리를 그- 양들의 그러나 올라가는-자는 다른-곳으로 그-사람은 도둑이요 이다  
[G3588](#) [G0833](#) [G3588](#) [G4263](#) [G0235](#) [G0305](#) [G0237](#) [G1565](#) [G2812](#) [G1510](#)
- καὶ ληστῆς.  
그리고 강도이다  
[G2532](#) [G3027](#)

내가 진실로 진실로 너희에게 이르노니 양의 우리에 문으로 들어가지 아니하고 다른 데로 넘어가는 자는 절도며 강도요

- 2 ὁ δὲ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας, ποιμὴν ἐστὶν τῶν προβάτων.  
그- 그러나 들어가는-자는 통하여 그- 문을 목자이다 이다 그- 양들의  
[G3588](#) [G1161](#) [G1525](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2374](#) [G4166](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4263](#)

문으로 들어가는 이가 양의 목자라

- 3 τοῦτω ὁ θυρωρὸς ἀνοίγει, καὶ τὰ πρόβατα τῆς φωνῆς αὐτοῦ  
이-사람에게 그- 문지기가 연다 그리고 그- 양들은 그-의 음성을 그-의  
[G3778](#) [G3588](#) [G2377](#) [G0455](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4263](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#)
- ἀκούει, καὶ τὰ ἴδια πρόβατα φωνεῖ κατ' ὄνομα, καὶ ἐξάγει αὐτά.  
듣는다 그리고 그- 자기- 양들을 부른다 따라 이름을 그리고 이끌어-낸다 그것들을  
[G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2398](#) [G4263](#) [G5455](#) [G2596](#) [G3686](#) [G2532](#) [G1806](#) [G0846](#)

문지기는 그를 위하여 문을 열고 양은 그의 음성을 듣나니 그가 자기 양의 이름을 각각 불러 인도하여 내느니라

- 4 ὅταν τὰ ἴδια πάντα ἐκβάλη ἔμπροσθεν αὐτῶν, πορεύεται; καὶ τὰ  
때에 그- 자기- 모든-것을 내보내면 앞에서 그것들의 간다 그리고 그-  
[G3752](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3956](#) [G1544](#) [G1715](#) [G0846](#) [G4198](#) [G2532](#) [G3588](#)
- πρόβατα αὐτῶ ἀκολουθεῖ, ὅτι οἶδασιν τὴν φωνὴν αὐτοῦ.  
양들은 그-를 따르다 왜냐하면 알기-때문이다 그- 음성을 그-의  
[G4263](#) [G0846](#) [G0190](#) [G3754](#) [G1492](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#)

자기 양을 다 내어 놓은 후에 앞서 가면 양들이 그의 음성을 아는 고로 따라 오되

- 5 ἄλλοτρίῳ δὲ οὐ μὴ ἀκολουθήσουσιν, ἀλλὰ φεύξονται ἀπ' αὐτοῦ,  
낯선-자를 그러나 결코 앉는다 따르지 오히려 도망칠-것이다 에게서 그-  
[G0245](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0190](#) [G0235](#) [G5343](#) [G0575](#) [G0846](#)
- ὅτι οὐκ οἶδασιν τῶν ἄλλοτρίων τὴν φωνήν.  
왜냐하면 알지 않-기-때문이다 알지 그- 낯선-자들의 그- 음성을  
[G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G0245](#) [G3588](#) [G5456](#)

타인의 음성은 알지 못하는 고로 타인을 따르지 아니하고 도리어 도망하느니라

6 Ταύτην τὴν παροιμίαν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς; ἐκεῖνοι δὲ οὐκ  
 이- 그- 비유를 말했다 그들에게 그- 예수는 그들은 그러나 않았다  
[G3778](#) [G3588](#) [G3942](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1565](#) [G1161](#) [G3756](#)  
 ἔγνωσαν τίνα ἦν, ἃ ἐλάλει αὐτοῖς.  
 깨닫지 무엇을 이었는지 그것들이 말하고-있었다 그들에게  
[G1097](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3739](#) [G2980](#) [G0846](#)

예수께서 이 비유로 저희에게 말씀하셨으나 저희는 그 하신 말씀이 무엇인지 알지 못하니라

7 Εἶπεν οὖν πάλιν «αὐτοῖς» ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι  
 말했다 그러므로 다시 그들에게 그- 예수는 진실로 진실로 말한다 너희에게 곧  
[G3004](#) [G3767](#) [G3825](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#)  
 ἐγὼ εἶμι ἡ θύρα τῶν προβάτων.  
 나는 이다 그- 문이다 그- 양들의  
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3588](#) [G4263](#)

그러므로 예수께서 다시 이르시되 내가 진실로 진실로 너희에게 말하노니 나는 양의 문이라

8 πάντες ὅσοι ἤλθον πρὸ ἐμοῦ, κλέπτει εἰσὶν καὶ λησταί; ἀλλ' οὐκ  
 모든-자들은 얼마든지 왔던 전에 나의 도둑들이요 이다 그리고 강도들이다 그러나 않았다  
[G3956](#) [G3745](#) [G2064](#) [G4253](#) [G1473](#) [G2812](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3027](#) [G0235](#) [G3756](#)  
 ἤκουσαν αὐτῶν τὰ πρόβατα.  
 듣지 그들을 그- 양들은  
[G0191](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4263](#)

나보다 먼저 온 자는 다 절도요 강도니 양들이 듣지 아니하였느니라

9 ἐγὼ εἶμι ἡ θύρα; δι' ἐμοῦ ἐάν τις εἰσέλθῃ σωθήσεται, καὶ  
 나는 이다 그- 문이다 통하여 나를 만약 누구든지 들어오면 구원받을-것이다 그리고  
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2374](#) [G1223](#) [G1473](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1525](#) [G4982](#) [G2532](#)  
 εἰσελεύσεται, καὶ ἐξελεύσεται, καὶ νομὴν εὐρήσει.  
 들어갈-것이며 그리고 나갈-것이며 그리고 꼴을 찾을-것이다  
[G1525](#) [G2532](#) [G1831](#) [G2532](#) [G3542](#) [G2147](#)

내가 문이니 누구든지 나로 말미암아 들어가면 구원을 얻고 또는 들어가며 나오며 꼴을 얻으리라

10 ὁ κλέπτης οὐκ ἔρχεται εἰ μὴ ἵνα κλέψῃ, καὶ θύσῃ, καὶ  
 그- 도둑은 않는다 온다 않고는 않는다 위하여 훔치고 그리고 죽이고 그리고  
[G3588](#) [G2812](#) [G3756](#) [G2064](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2443](#) [G2813](#) [G2532](#) [G2380](#) [G2532](#)  
 ἀπολέσῃ. ἐγὼ ἤλθον ἵνα ζωὴν ἔχωσιν, καὶ περισσὸν ἔχωσιν.  
 멸망시키려고 나는 왔다 위하여 생명을 얻게-하려고 그리고 풍성히 얻게-하려고  
[G0622](#) [G1473](#) [G2064](#) [G2443](#) [G2222](#) [G2192](#) [G2532](#) [G4053](#) [G2192](#)

도적이 오는 것은 도적질하고 죽이고 멸망시키려는 것뿐이요 내가 온 것은 양으로 생명을 얻게 하고 더 풍성히 얻게 하려는 것이라

11 ἐγὼ εἶμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός. ὁ ποιμὴν ὁ καλός, τὴν ψυχὴν  
 나는 이다 그- 목자 그- 선한 그- 목자는 그- 선한 그- 목숨을  
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4166](#) [G3588](#) [G2570](#) [G3588](#) [G4166](#) [G3588](#) [G2570](#) [G3588](#) [G5590](#)  
 αὐτοῦ τίθησιν ὑπὲρ τῶν προβάτων:  
 자기-의 내놓는다 위하여 그- 양들을  
[G0846](#) [G5087](#) [G5228](#) [G3588](#) [G4263](#)

나는 선한 목자라 선한 목자는 양들을 위하여 목숨을 버리거니와

12 ὁ μισθωτὸς καὶ οὐκ ὄν ποιμὴν, οὗ οὐκ ἔστιν τὰ πρόβατα  
 그- 샅꾼은 그리고 았은 있는 목자가 그-의 았은 이다 그- 양들이  
[G3588](#) [G3411](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4166](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4263](#)

ἴδια, θεωρεῖ τὸν λύκον ἐρχόμενον, καὶ ἀφίησιν τὰ πρόβατα, καὶ  
 자기-것인 본다 그- 이리를 오는-것을 그리고 버린다 그- 양들을 그리고  
[G2398](#) [G2334](#) [G3588](#) [G3074](#) [G2064](#) [G2532](#) [G0863](#) [G3588](#) [G4263](#) [G2532](#)

φεύγει; καὶ ὁ λύκος ἀρπάζει αὐτὰ, καὶ σκορπίζει,  
 도망친다 그리고 그- 이리가 빼앗는다 그것들을 그리고 흠뜨린다  
[G5343](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3074](#) [G0726](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4650](#)

| 샅꾼은 목자도 아니요 양도 제 양이 아니라 이리가 오는 것을 보면 양을 버리고 달아나나니 이리가 양을 늑탈하고 또 헤치느니라

13 ὅτι μισθωτὸς ἔστιν, καὶ οὐ μέλει αὐτῷ περὶ τῶν προβάτων.  
 왜냐하면 샅꾼이기 때문이다 그리고 았는다 돌보지 그-에게는 대하여 그- 양들을  
[G3754](#) [G3411](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3199](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4263](#)

| 달아나는 것은 저가 샅꾼인 까닭에 양을 돌아보지 아니함이나

14 ἐγὼ εἶμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός; καὶ γινώσκω τὰ ἐμά, καὶ  
 나는 이다 그- 목자 그- 선한 그리고 안다 그- 나의-것들을 그리고  
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4166](#) [G3588](#) [G2570](#) [G2532](#) [G1097](#) [G3588](#) [G1699](#) [G2532](#)

γινώσκουσί με τὰ ἐμά.  
 안다 나를 그- 나의-것들이  
[G1097](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1699](#)

| 나는 선한 목자라 내가 내 양을 알고 양도 나를 아는 것이

15 καθὼς γινώσκει με ὁ Πατὴρ, καγὼ γινώσκω τὸν Πατέρα; καὶ τὴν  
 마치 아신다 나를 그- 아버지가 나도 안다 그- 아버지를 그리고 그-  
[G2531](#) [G1097](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2504](#) [G1097](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#)

ψυχὴν μου τίθημι ὑπὲρ τῶν προβάτων.  
 목숨을 나의 내놓는다 위하여 그- 양들을  
[G5590](#) [G1473](#) [G5087](#) [G5228](#) [G3588](#) [G4263](#)

| 아버지께서 나를 아시고 내가 아버지를 아는 것 같으니 나는 양을 위하여 목숨을 버리노라

16 καὶ ἄλλα πρόβατα ἔχω, ἃ οὐκ ἔστιν ἐκ τῆς αὐλῆς ταύτης;  
 그리고 다른 양들을 가지고-있다 그것들은 아니다 아니다 에서 이- 우리의 이것의  
[G2532](#) [G0243](#) [G4263](#) [G2192](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0833](#) [G3778](#)

κακεῖνα δεῖ με ἀγαγεῖν, καὶ τῆς φωνῆς μου ἀκούσουσιν; καὶ  
 그것들도 해야-한다 나는 인도하기를 그리고 나의 음성을 나의 들을-것이다 그리고  
[G2548](#) [G1163](#) [G1473](#) [G0071](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G1473](#) [G0191](#) [G2532](#)

γενήσονται μία ποιμνὴ, εἰς ποιμὴν.  
 될-것이다 하나의 무리가 한 목자가  
[G1096](#) [G1520](#) [G4167](#) [G1520](#) [G4166](#)

| 또 이 우리에게 들지 아니한 다른 양들이 내게 있어 내가 인도하여야 할 터이니 저희도 내 음성을 듣고 한 무리가 되어 한 목자에게 있으리라

17 διὰ τοῦτό, με ὁ Πατὴρ ἀγαπᾷ, ὅτι ἐγὼ τίθημι τὴν ψυχὴν  
 이것-때문에 이것 나를 그- 아버지가 사랑하신다 왜냐하면 내가 내놓기 그- 목숨을  
[G1223](#) [G3778](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0025](#) [G3754](#) [G1473](#) [G5087](#) [G3588](#) [G5590](#)

μου, ἵνα πάλιν λάβω αὐτήν.  
 나의 위하여 다시 취하려고 그것을  
[G1473](#) [G2443](#) [G3825](#) [G2983](#) [G0846](#)

아버지께서 나를 사랑하시는 것은 내가 다시 목숨을 얻기 위하여 목숨을 버림이라

- 18 οὐδείς αἶρει αὐτήν ἀπ' ἑμοῦ, ἀλλ' ἐγὼ τίθημι αὐτήν ἀπ' ἑμαυτοῦ.  
아무도 취하지-않는다 그것을 에게서 나의 오히려 내가 내놓는다 그것을 에게서 나-스스로  
[G3762](#) [G0142](#) [G0846](#) [G0575](#) [G1473](#) [G0235](#) [G1473](#) [G5087](#) [G0846](#) [G0575](#) [G1683](#)
- ἐξουσίαν ἔχω θεῖναι αὐτήν, καὶ ἐξουσίαν ἔχω πάλιν λαβεῖν αὐτήν.  
권한을 가지고-있다 내놓을 그것을 그리고 권한을 가지고-있다 다시 취할 그것을  
[G1849](#) [G2192](#) [G5087](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1849](#) [G2192](#) [G3825](#) [G2983](#) [G0846](#)
- ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔλαβον παρὰ τοῦ Πατρὸς μου.  
이- 그- 명령을 받았다로부터 그- 아버지 나의  
[G3778](#) [G3588](#) [G1785](#) [G2983](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

이를 내게서 빼앗는 자가 있는 것이 아니라 내가 스스로 버리노라 나는 버릴 권세도 있고 다시 얻을 권세도 있으니 이 계명은 내 아버지에게서 받았노라 하시니라

- 19 Σχίσμα πάλιν ἐγένετο ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, διὰ τοὺς λόγους τούτους;  
분열이 다시 생겼다 안에서 그- 유대인들 때문에 그- 말들 이것들  
[G4978](#) [G3825](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2453](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#)

이 말씀을 인하여 유대인 중에 다시 분쟁이 일어나니

- 20 ἔλεγον δὲ πολλοὶ ἐξ αὐτῶν, Δαιμόνιον ἔχει, καὶ μαίνεται; τί  
말했다 그런데 많은-사람들이 에서 그들-중 귀신을 가지고-있다 그리고 미쳤다 왜  
[G3004](#) [G1161](#) [G4183](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1140](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3105](#) [G5101](#)
- αὐτοῦ ἀκούετε?  
그-의-말을 듣느냐  
[G0846](#) [G0191](#)

그 중에 많은 사람이 말하되 저가 귀신 들려 미쳤거늘 어찌하여 그 말을 듣느냐 하며

- 21 ἄλλοι ἔλεγον, Ταῦτα τὰ ῥήματα οὐκ ἔστιν δαιμονιζομένου. μὴ  
다른-이들은 말했다 이- 그- 말들은 아니다 아니다 귀신-들린-자의-것이 설마  
[G0243](#) [G3004](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1139](#) [G3361](#)
- δαιμόνιον δύνатаι τυφλῶν ὀφθαλμοὺς ἀνοῖξαι?  
귀신이 할-수-있겠느냐 소경들의 눈을 열기를  
[G1140](#) [G1410](#) [G5185](#) [G3788](#) [G0455](#)

혹은 말하되 이 말은 귀신 들린 자의 말이 아니라 귀신이 소경의 눈을 뜨게 할 수 있느냐 하더라

- 22 Ἐγένετο τότε τὰ ἐνκαίνια, ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις, χειμῶν ἦν.  
되었다 그때 그- 수전절이 안에서 그- 예루살렘에서 겨울이 었다  
[G1096](#) [G5119](#) [G3588](#) [G1456](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2414](#) [G5494](#) [G1510](#)

예루살렘에 수전절이 이르니 때는 겨울이라

- 23 καὶ περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, ἐν τῇ στοῦ τοῦ  
그리고 거닐고-있었다 그- 예수는 안에서 그- 성전에서 안에서 그- 행각에서 그-  
[G2532](#) [G4043](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4745](#) [G3588](#)
- Σολομῶνος,  
솔로몬의  
[G4672](#)

예수께서 성전 안 솔로몬 행각에서 다니시니

24 ἐκύκλωσαν οὖν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ ἔλεγον αὐτῷ, ὥς ποτε  
 둘러쌌다 그러므로 그-를 그- 유대인들이 그리고 말했다 그-에게 언제까지 언제까지  
[G2944](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2193](#) [G4219](#)

τὴν ψυχὴν ἡμῶν αἴρεις? εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἶπε ἡμῖν  
 그- 마음을 우리의 들어-올리느냐 만약 당신이 이면 그- 그리스도 말하라 우리에게  
[G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G0142](#) [G1487](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3004](#) [G1473](#)

παρρησίᾳ.

담대히  
[G3954](#)

| 유대인들이 에워싸고 가로되 당신이 언제까지나 우리 마음을 의혹케 하려나이까 그리스도여든 밝히 말하시오 하니

25 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, εἶπον ὑμῖν, καὶ οὐ πιστεύετε. τὰ ἔργα  
 대답했다 그들에게 그- 예수는 말했다 너희에게 그리고 않는다 믿지 그- 일들이  
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4100](#) [G3588](#) [G2041](#)

ἃ ἐγὼ ποιῶ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Πατρὸς μου, ταῦτα μαρτυρεῖ  
 그것들을 내가 행한다 안에서 그- 이름으로 그- 아버지의 나의 이것들이 증거한다  
[G3739](#) [G1473](#) [G4160](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3140](#)

περὶ ἐμοῦ.  
 대하여 나에  
[G4012](#) [G1473](#)

| 예수께서 대답하시되 내가 너희에게 말하였으되 믿지 아니하는도다 내가 내 아버지의 이름으로 행하는 일들이 나를 증거하는 것이어  
 늘

26 ἀλλὰ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε, ὅτι οὐκ ἐστὲ ἐκ τῶν προβάτων τῶν  
 그러나 너희는 않는다 믿지 왜냐하면 아니기 때문이다 에서 그- 양들 그-  
[G0235](#) [G4771](#) [G3756](#) [G4100](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4263](#) [G3588](#)

ἐμῶν.  
 나의  
[G1699](#)

| 너희가 내 양이 아니므로 믿지 아니하는도다

27 τὰ πρόβατα τὰ ἐμὰ, τῆς φωνῆς μου ἀκούουσιν, καὶ γὰρ γινώσκω αὐτά,  
 그- 양들은 그- 나의 나의 음성을 나의 듣는다 나도 안다 그것들을  
[G3588](#) [G4263](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3588](#) [G5456](#) [G1473](#) [G0191](#) [G2504](#) [G1097](#) [G0846](#)

καὶ ἀκολουθοῦσίν μοι;  
 그리고 따른다 나를  
[G2532](#) [G0190](#) [G1473](#)

| 내 양은 내 음성을 들으며 나는 저희를 알며 저희는 나를 따르느니라

28 καὶ γὰρ διδωμι αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον; καὶ οὐ μὴ ἀπόλωνται, εἰς  
 나도 준다 그들에게 생명을 영원한 그리고 결코 앓을-것이다 멸망하지 으로  
[G2504](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2222](#) [G0166](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0622](#) [G1519](#)

τὸν αἰῶνα, καὶ οὐχ ἄρπάσει τις αὐτὰ ἐκ τῆς χειρὸς μου.  
 그- 영원히 그리고 앓을-것이다 빼앗지 아무도 그것들을 에서 그- 손 나의  
[G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0726](#) [G5100](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1473](#)

| 내가 저희에게 영생을 주노니 영원히 멸망치 아니할 터이요 또 저희를 내 손에서 빼앗을 자가 없느니라

29 ὁ Πατήρ μου ὃ δέδωκέν μοι, πάντων μείζον ἐστίν, καὶ οὐδεὶς  
 그- 아버지가 나의 그것을 주셨는데 나에게 모든-것보다 더-크다 이시다 그리고 아무도  
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3956](#) [G3173](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3762](#)

δύναται ἀρπάζειν ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ Πατρός.  
 할-수-없다 빼앗기를 에서 그- 손 그- 아버지의  
[G1410](#) [G0726](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G3962](#)

저희를 주신 내 아버지는 만유보다 크시매 아무도 아버지 손에서 빼앗을 수 없느니라

30 ἐγὼ καὶ ὁ Πατήρ ἐν ἑσμεν.  
 나와 그리고 그- 아버지는 하나이다 이다  
[G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1520](#) [G1510](#)

나와 아버지는 하나이니라 하신대

31 Ἐβάστασαν <οἶν> πάλιν λίθους οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα λιθάσωσιν αὐτόν.  
 들어-올렸다 그러므로 다시 돌들을 그- 유대인들이 위하여 돌로-치려고 그-를  
[G0941](#) [G3767](#) [G3825](#) [G3037](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2443](#) [G3034](#) [G0846](#)

유대인들이 다시 돌을 들어 치려 하거늘

32 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πολλὰ ἔργα «ἔδειξα ὑμῖν» καλὰ ἐκ τοῦ  
 대답했다 그들에게 그- 예수는 많은 일들을 보여-주었다 너희에게 선한 에서 그-  
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4183](#) [G2041](#) [G1166](#) [G4771](#) [G2570](#) [G1537](#) [G3588](#)  
 Πατρός; διὰ ποῖον αὐτῶν ἔργον, ἐμὲ λιθάζετε?  
 아버지의 때문에 어떤 그것들-중의 일 나를 돌로-치느냐  
[G3962](#) [G1223](#) [G4169](#) [G0846](#) [G2041](#) [G1473](#) [G3034](#)

예수께서 대답하시되 내가 아버지께로 말미암아 여러 가지 선한 일을 너희에게 보였거늘 그 중에 어떤 일로 나를 돌로 치려 하느냐

33 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Περὶ καλοῦ ἔργου οὐ λιθάζομέν σε,  
 대답했다 그-에게 그- 유대인들이 대하여 선한 일 앓는다 돌로-치지 너를  
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4012](#) [G2570](#) [G2041](#) [G3756](#) [G3034](#) [G4771](#)

ἀλλὰ περὶ βλασφημίας, καὶ ὅτι σὺ, ἄνθρωπος ὢν, ποιεῖς σεαυτὸν  
 오히려 대하여 신성모독 그리고 곧 네가 사람이 이면서 만든다 너-자신을  
[G0235](#) [G4012](#) [G0988](#) [G2532](#) [G3754](#) [G4771](#) [G0444](#) [G1510](#) [G4160](#) [G4572](#)

Θεόν.  
 하나님으로  
[G2316](#)

유대인들이 대답하되 선한 일을 인하여 우리가 너를 돌로 치려는 것이 아니라 참람함을 인함이니 네가 사람이 되어 자칭 하나님이라 함이로라

34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἔστιν γεγραμμένον ἐν τῷ νόμῳ ὑμῶν  
 대답했다 그들에게 그- 예수는 아니냐 이다 기록되어-있지 안에 그- 율법 너희의  
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G4771](#)

ὅτι, Ἐγὼ εἶπα, Θεοὶ ἐστε?  
 곧 내가 말했다 신들이다 너희는  
[G3754](#) [G1473](#) [G3004](#) [G2316](#) [G1510](#)

예수께서 가라사대 너희 율법에 기록한 바 내가 너희를 신이라 하였노라 하지 아니하였느냐

35 εἰ ἐκείνους εἶπεν θεοῦς, πρὸς οὓς ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐγένετο,  
 만약 그들을 불렀으면 신들이라 향하여 그들 그- 말씀이 그- 하나님의 임했고  
[G1487](#) [G1565](#) [G3004](#) [G2316](#) [G4314](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1096](#)

καὶ οὐ δύναται λυθῆναι ἡ γραφή,  
 그리고 않는다 할-수-없다 깨뜨러지기를 그- 성경이  
[G2532](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3089](#) [G3588](#) [G1124](#)

성경은 폐하지 못하나니 하나님의 말씀을 받은 사람들을 신이라 하셨거든

36 ὃν ὁ Πατὴρ ἡγίασεν καὶ ἀπέστειλεν εἰς τὸν κόσμον, ὑμεῖς  
 그-를 그- 아버지가 거룩하게-하시고 그리고 보내셨는데 안으로 그- 세상 너희는  
[G3739](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0037](#) [G2532](#) [G0649](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G4771](#)

λέγετε ὅτι, Βλασφημεῖς, ὅτι εἶπον, Υἱὸς τοῦ Θεοῦ εἶμι?  
 말하느냐 곧 신성모독한다고 왜냐하면 내가-말했기에 아들이다 그- 하나님의 나는  
[G3004](#) [G3754](#) [G0987](#) [G3754](#) [G3004](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#)

하물며 아버지께서 거룩하게 하사 세상에 보내신 자가 나는 하나님 아들이라 하는 것으로 너희가 어찌 참람하다 하느냐

37 εἰ οὐ ποιῶ τὰ ἔργα τοῦ Πατρὸς μου, μὴ πιστεύετέ μοι.  
 만약 않는다면 행하지 그- 일들을 그- 아버지의 나의 말라 믿지 나를  
[G1487](#) [G3756](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3361](#) [G4100](#) [G1473](#)

만일 내가 내 아버지의 일을 행치 아니하거든 나를 믿지 말려니와

38 εἰ δὲ ποιῶ, κἂν ἐμοὶ μὴ πιστεύητε, τοῖς ἔργοις πιστεύετε, ἵνα  
 만약 그러나 행한다면 비록 나를 않더라도 믿지 그- 일들을 믿으라 위하여  
[G1487](#) [G1161](#) [G4160](#) [G2579](#) [G1473](#) [G3361](#) [G4100](#) [G3588](#) [G2041](#) [G4100](#) [G2443](#)

γνῶτε, καὶ γινώσκητε ὅτι ἐν ἐμοὶ ὁ Πατὴρ, καὶ γὰρ ἐν τῷ  
 알기 그리고 깨달기를 곧 안에 나 그- 아버지가-계시고 나도 안에 그-  
[G1097](#) [G2532](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2504](#) [G1722](#) [G3588](#)

Πατρί.  
 아버지  
[G3962](#)

내가 행하거든 나를 믿지 아니할지라도 그 일은 믿으라 그러면 너희가 아버지께서 내 안에 계시고 내가 아버지 안에 있음을 깨달아 알리라 하신대

39 Ἐζήτουν οὖν αὐτὸν πάλιν πιάσαι, καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τῆς χειρὸς  
 찾았다 그러므로 그-를 다시 붙잡으려고 그러나 나갔다 에서 그- 손  
[G2212](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3825](#) [G4084](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5495](#)

αὐτῶν,  
 그들의  
[G0846](#)

저희가 다시 예수를 잡고자 하였으나 그 손에서 벗어나 나가시니라

40 Καὶ ἀπῆλθεν πάλιν πέραν τοῦ Ἰορδάνου, εἰς τὸν τόπον ὅπου ἦν  
 그리고 떠나갔다 다시 건너편으로 그- 요르단의 으로 그- 곳 거기서 있었던  
[G2532](#) [G0565](#) [G3825](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2446](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3699](#) [G1510](#)

Ἰωάννης τὸ πρῶτον βαπτίζων. καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ.  
 요한이 그- 처음에 세례를-주던 그리고 머물렀다 거기에  
[G2491](#) [G3588](#) [G4413](#) [G0907](#) [G2532](#) [G3306](#) [G1563](#)

다시 요단 강 저편 요한이 처음으로 침례 주던 곳에 가서 거기 거하시니

41 καὶ πολλοὶ ἦλθον πρὸς αὐτὸν, καὶ ἔλεγον, ὅτι Ἰωάννης μὲν  
 그리고 많은-사람들이 왔다 에게 그- 그리고 말했다 곧 요한은 한편  
[G2532](#) [G4183](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2491](#) [G3303](#)

σημεῖον ἐποίησεν οὐδέν; πάντα δὲ ὅσα εἶπεν Ἰωάννης περὶ τούτου,  
 표적을 행하지-않았다 아무것도 모든-것은 그러나 얼마든지 말했던 요한이 대하여 이-분에  
[G4592](#) [G4160](#) [G3762](#) [G3956](#) [G1161](#) [G3745](#) [G3004](#) [G2491](#) [G4012](#) [G3778](#)

ἀληθῆ ἦν.  
 참되었다 이었다  
[G0227](#) [G1510](#)

| 많은 사람이 왔다가 말하되 요한은 아무 표적도 행치 아니하였으나 요한이 이 사람을 가리켜 말한 것은 참이라 하더라

42 καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν ἐκεῖ.  
 그리고 많은-사람들이 믿었다 를 그- 거기에서  
[G2532](#) [G4183](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G1563](#)

| 그리하여 거기서 많은 사람이 예수를 믿으니라